



**BIBLIOTECA VIRTUAL
MIGUEL DE CERVANTES**

BIBLIOTECA AFRICANA

www.cervantesvirtual.com

RECAREDO SILEBO BOTURU

Ö Bөрukku (La nostalgia)

[escena segunda]

Edición impresa

Recaredo Silebo Boturu, *Ö Börükku (La nostalgia)* (2010)

En

Recaredo Silebo Boturu, (2010) *Luz en la noche. Poesía y Teatro*. Madrid: Editorial Verbum. (107-109)

Edición digital

Recaredo Silebo Boturu, *Ö Börükku (La nostalgia)* (2015). Escena segunda

Mercedes Travieso Ganaza (ed.)

Biblioteca Africana – Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes
Enero de 2014



Este trabajo se ha desarrollado en el marco del proyecto I+D+i, del programa estatal de investigación, desarrollo e innovación orientada a los retos de la sociedad, «El español, lengua mediadora de nuevas identidades» (FFI2013-44413-R) dirigido por la Dra. Josefina Bueno Alonso



Ö Börükku (La nostalgia) Recaredo Silebo Boturu

SEGUNDA ESCENA

Aparece un chico esposado acompañado por un policía y es reconocido por Djibuti.

DJIBUTI: Hermano (*Abrazándole*), hermano.

MBATUA: (*Es un joven africano inmigrante, entona un canto muy triste, en él cuenta parte de su tragedia y los personajes le acompañan en el canto, con el mismo estado triste del chico. Djibuti observa emocionada*)

DJIBUTI: (*Después del canto se acerca a Mbatua*)

Hermano, siento haberte dejado en esta oscuridad,
siento haberte dejado en este túnel,
siento haberte abandonado
(*se mosquea*) ... ¡ y estás esposado!

MBATUA: ¡Ojalá!

un día pudiera desaparecer la noche eterna que cubre mi continente, mi África!

¡Ojalá!

un día de sus labios pudiera brotar una sonrisa pura, cristalina, ¡ojalá!

¡Ojalá!

un día de sus tierras no saliese ningún hijo para ir en busca de migajas que dejen otros, ¡ojalá!

DJIBUTI: (*Limpiándole las lágrimas*)

Siento haberte abandonado,
siento haberte abandonado, hermano.
Dime, ¿qué pasó?

MBATUA: (*Nostálgico*)

La nostalgia,
la desesperación pudo conmigo
y caí como una sardinita en manos de los tiburones,
caí como un pajarito en manos de los buitres,
caí como un ratoncito en manos de los leones.
La nostalgia, la desesperación pudieron conmigo,
caí en manos de los que no duermen,
de los que aprovechan el despiste, la ignorancia, la nostalgia, la desgracia del hermano

para convertirse en su esbirro,
caí en manos de las mafias.
Hermana, la desesperación pudo conmigo
y empecé la vida fácil pensando que pronto me iría a casa
con los bolsillos abultados,
me engañé, hermana,
y ahora estoy aquí,
condenado a veinte años de cárcel, y mis padres y mis hermanos,
esperanzados de tenerme en la tierra fértil, en la tierra hermosa.

DJIBUTI: *(Lo consuela)*

No sigas llorando, hermano, cálmate...

¿Qué hay de los otros primos?

MBATUA: Echamos sus cuerpos a la mar.

DJIBUTI: ¿Qué hay de los hijos de los hermanos?

MBATUA: No aguantaron el frío intenso del Atlántico,
no aguantaron la marea brava del Atlántico
y perecieron en el camino.

DJIBUTI: ¡Dios mío! Cada día que pasa, cada minuto,
cada segundo el mundo evoluciona,
la mente humana crece
y nosotros como piedrecitas en un matorral,
dando pasos en el viento,
mientras unos pocos
se quedan con el pastel preparado para todos,
empachándose con la comida de todos
mientras que sus hermanos huyen de la hambruna, de las intensas enfermedades que nos
exterminan, huyen de la extremada sequía que no nos permite respirar, cantar, bailar. Huyen
de la miseria.
Cada día niños inocentes, mujeres embarazadas, hombres fuertes perecen en nuestras
aldeas por enfermedades que podrían prevenirse y sus familias y sus vecinos y sus hijos
mirando impotentes la marcha de los suyos.

(Djibuti junto a su hermano Mbatua entonan una canción muy triste, canción que se entona cuando se muere un ser querido en la Isla de Bioko)

DJIBUTI: Eee Bosuee...

MBA.TUA: Eeee.

DJIBUTT: Eee Bosuee...

MBATUA: Eeee.

DJIBUTI: Na ee Boitta o bai labeae

MBATUA: O la bo tyi a la

A mai e ri hole ranno

Ria se tyi.

(Las estatuas se convierten en personajes, forman el Coro y cantan agachados. Cantan tres veces y en la última se acerca el policía y se lleva a Mbatua ante la atenta mirada de Djibuti. El Coro se levanta y vuelve a suposición inicial)

FIN DE LA ESCENA SEGUNDA